Cīrkāḻi, Brahmapurīśvara, no king, no year

Uthaya Veluppillai and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Uthaya Veluppillai, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSCirkali00033

Repository: Cīrkāḻi (tfa-cirkali-epigraphy)

File path: DHARMA_INSCirkali00033.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:41 (9ff78b7), last modified 2026-09-29 11:09 (9417b16)

Summary

...

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

brahmatēcan tiru-k-kaḻumalattu-t tiru-nāmattu-k-kāṇikku **pramā**ṇa-p paṭi

taṭi Uḷvarikku-k kalveṭṭu viḷai nilam (brā)[hmāṇa-p-pa]ṟṟu talai-c-caṅkāṭṭu-vatikku kiḻakku-t tillai-viṭaṅka-vāykkālukku-t teṟku 1 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑍍 * Itil tiṭarum kulai(yu)m 𑍍 * n¡i!〈ī〉kki 𑍍 * 2 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑍍 * Iv-vatikku kiḻakku **ja**nanāya-vāy¡k!〈kk〉ālukku-t teṟku 2 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑍍 * Iṅkē 𑍍 * [...] [cutta-mali-va]tikku mēṟku tillai-viṭaṅka-vāykkālukku-t teṟku 1 <kaṇṇāṟu> 3 catirattu 𑍍 *

Iv-vatikku mēṟku **ja**nanāya-vāy¡k!〈kk〉ālu[kku-t teṟku 1] <kaṇṇāṟu> 2 catirattu 𑀢 * Itil kuḷamum kulaiyum 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * Eṭuttapāta-vatikku mēṟku rā**jendra**-cōḻa-vāy¡k!〈kk〉ālukku teṟku 1 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑀢 * Itaṉ kiḻakku 𑀢 * 2 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑀢 * niṉṟāṉa-vāy¡k!〈kk〉ālukku vaṭakku 1[...] * Itil tiṭar 𑀢 * _ n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * cutta-mali-vatikku kiḻakku niṉṟāṉ-vāy¡k!〈kk〉ālukku vaṭakku 2 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑀢 * 2 <kaṇṇāṟu> 2-n tuṇṭattu 𑀢 * [...] āṟpāvaiyil parivattitta [...] ḷaṉ paṟṟil poṉṉampala-nampikku veḷḷāṉ paṟṟil parivattitta 𑀢 * āka 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * veḷḷāṉ paṟṟu talai-caṅkāṭṭu-vatikku kiḻakku **ja**nanāya-vāy¡k!〈kk〉ālukku teṟku 1 <kaṇṇāṟu> 2 catirattu 𑀢 * 3 <kaṇṇāṟu> 2 catirattu 𑀢 * Eṭuttapāta-vatikku mēṟku rā**jendra**-cōḻa-vāy¡k!〈kk〉ālukku teṟku 2 <kaṇṇāṟu> mutaṟ (tuṇṭat)tu 𑀢 * Itil kuḷa 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * niṉṟān-vāy¡k!〈kk〉ālukku vaṭakku 1 <kaṇṇāṟu> 2 catirattu 𑀢 * 3 tuṇṭattu 𑀢 * Itil tiṭar 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * kaṭṭaḷai Eṭuttapāta-vatikku mēṟku〈2〉 niṉṟān-vāykkālukku vaṭakku 2 <kaṇṇāṟu> 3 catirattu 𑀢 * Itil kulamum kulaiyum 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * Iṅkē 𑀢 * Iṅkē 𑀢 * Itil kuḷamum tiṭarum 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * Iv-vatikku mēṟku tillai-yāḷi-vāyk[kālukku] vaṭakku 1 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑀢 * Eṅkaṭṭaḷai cutta-mali-vatikku kiḻakku niṉṟān-vāy¡k!〈kk〉āluk[ku va]ṭakku 2 <kaṇṇāṟu> 2 tuṇṭattu 𑀢 [...] [tillaiyāḷi]-vāy¡k!〈kk〉ālukku vaṭakku 1 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu 𑀢 * Itil tiṭar 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * Iṅkē 𑀢 * Itil puṉ-cey 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki 𑀢 * 2 tuṇṭattu 𑀢 * [ka]ṭṭaḷai cutta-mali-vatikku mēṟku rā**jendra**-cōḻa-vāy¡k!〈kk〉ālukku teṟku 2 <kaṇṇāṟu> 2 catirattu vācciya¡n!〈n̲〉 araiya-tēva¡n!〈n̲〉 pukali-viṭaṅka¡n!〈n̲〉 uḷḷiṭṭār pakkal koṇṭa [...] Itil āḷuṭai_ya-piḷḷaiyār tiru-nāmattu n¡i!〈ī〉ṅkal-āka n¡i!〈ī〉kki¡n!〈n̲〉a 𑀢 * n¡i!〈ī〉kki teṟk’ aṭaiya puñ-ce 𑀢 * Itil in-nāyanār tēva-tāṉam viḷai-[nilam] n¡i!〈ī〉kki pu¡n!〈n̲〉-cey 𑀢 * tillai-viṭaṅka-vāy¡k!〈kk〉ālukku teṟku 1 <kaṇṇāṟu> 2 catirattu vatakk’ aṭaiya kulōttuṅka-cōḻa-p ൩ iramamārāyar pakkal vilai koṇṭa puṉ-cey 𑀢 * 3 catirattu vaṭakk’ aṭaiya cāvāntiyārkaḷ uḷḷiṭṭār pa(kkal) vilai koṇṭa puṉ-cey 𑀢 [...] 2 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu pu¡n!〈n̲〉-cey 𑀢 * 2-n tuṇṭattu cāvānti-Uyya-niṉṟāṭuvāṉ puṉ-cey 𑀢 * **je**nanā[ya-vāy¡k!〈kk〉ālu]kku teṟku 1 <kaṇṇāṟu> 1 tuṇṭattu caṇṭēśvara-nampi Uḷḷiṭṭār pakkal koṇṭa puṉ-cey 𑀢 * 2-n tuṇṭattu kāṭeṟṟu-k kollai 𑀢 * Eṭuttapāta-vatikku mēṟku tillai-viṭaṅka-vāy¡k!〈kk〉ālukku teṟku 2 <kaṇṇāṟu> 1 tuṇṭattu 𑀢 * kaṭṭaḷai Eṭuttapāta-vati〈3〉kku mēṟku rā**jendra**-cōḻa-vāy¡k!〈kk〉ālukku teṟku 1 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu teṟk’ aṭainta [...] kiḻakk’ aṭaiya 𑀢 * Iṅku viṭṭu vaṭa-mēṟk’ aṭaiya **ga**ṇanāyaṉ tiruva**gniśva**ram-uṭaiyāṉ pakkal vilai koṇṭa 𑀢 * Iṅkē kolamākiniṉṟāṉ uḷḷiṭṭār pakkal vilai koṇṭa 𑀢 * Āka 𑀢 * Iṅkē vaṭakk’ aṭainta 𑀢 * pu¡n!〈n̲〉-cey 𑀢 * Iv-vatikku mēṟku Iv-vāy¡k!〈kk〉ālukku vaṭakku 1 <kaṇṇāṟu> 1 catirattu teṟk’ a[ṭ]ai[ya] 𑀢 *-vil kuṇṭilaṉ tiru-t-tōṇi-puram-uṭaiyāṉ 𑀢 * Ulōka-cūḷāmaṇi-vatikku mēṟku niṉṟāṉ-vāy¡k!〈kk〉ālukku vaṭakku 1 <kaṇṇāṟu> 2-n tuṇṭattu puṉ-cey 𑀢 * kaṭṭaḷai Eṭuttapāta-vatikku mēṟku niṉṟāṉ-vāy¡k!〈kk〉ālukku vaṭakku 1 <kaṇṇāṟu> 2 catirattu puṉ-cey 𑀢 * 3-n tuṇṭattu puṉ-cey 𑀢 * cutta-mali-vatikku mēṟku rā**jendra**-cōḻa-vāy¡k!〈kk〉ālukku

vaṭakku 1 <kaṇṇāṟu> 3 catirattu tillai-k-kūttāṇṭār pakkal vilai koṇṭa 𑀓 * Ēkaṭṭaḷai cutta-mali-vatikku [kiḻakku][...]ttu puṉ-cey 𑀓 * _

Bibliography

Reported in ARIE 1918–19 (ARIE/1918-1919/B/1918/382).

Edited in Veluppillai 2013 (CEC 33), based on autopsy, photos (G. Ravindran, EFEO, 2005), and ASI transcript (consulted in Mysore).

This edition by Uthaya Veluppillai (2024). Curated by Emmanuel Francis.

Primary

[UV] Veluppillai, Uthaya. 2013. “Cikāḷi : hymnes, héros, histoire. Rayonnement d’un lieu saint shivaïte au Pays Tamoul.” These de doctorat, Paris 3. Paris. [URL]. Pages 320–322, item 33.

Secondary

ARIE 1918–19. *G.O. No. 1003, 16th August 1919. Epigraphy. Recording, with remarks, the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1918-1919*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1919. Page 33, appendix B/1918, item 382.